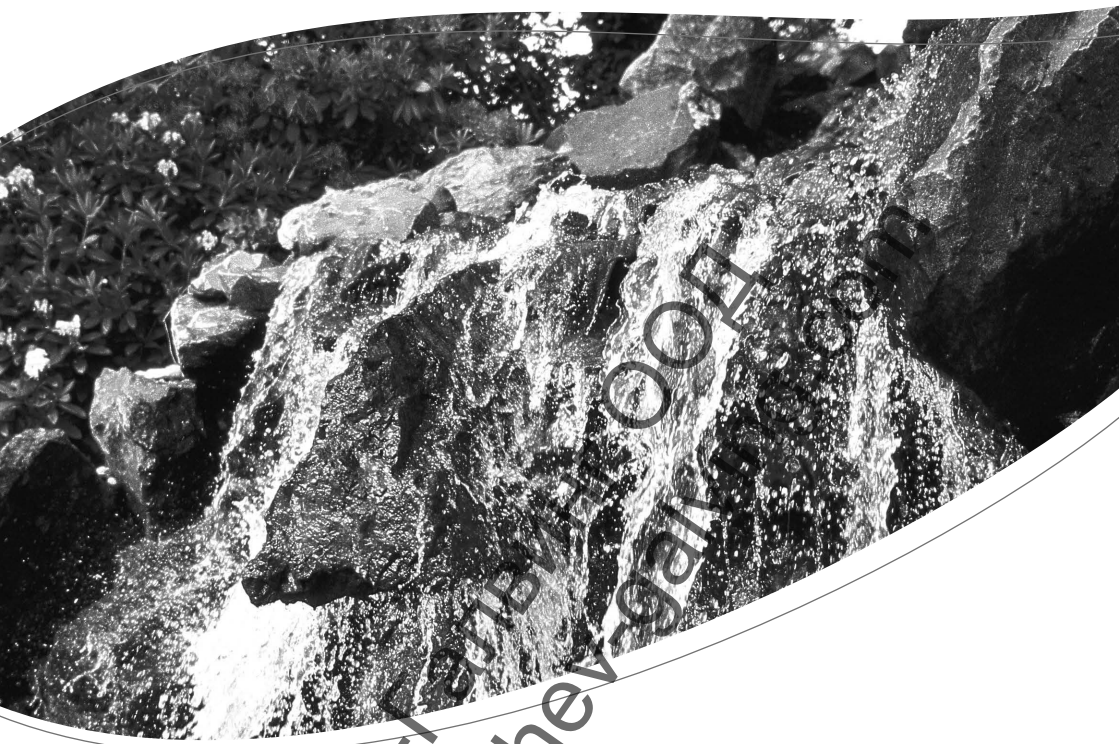
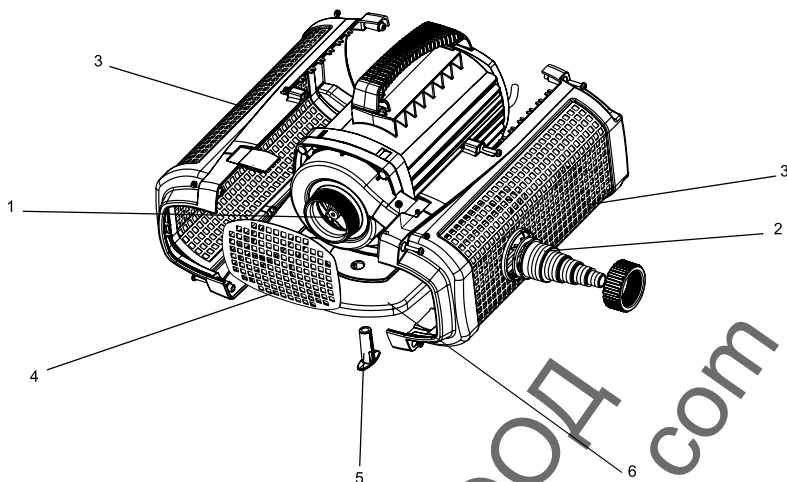




AquaMax Expert 20000/30000/40000

DE	Gebrauchsanleitung
EN	Operating instructions
FR	Notice d'emploi
NL	Gebruiksaanwijzing
ES	Instrucciones de uso
PT	Instruções de uso
IT	Istruzioni d'uso
DA	Brugsanvisning
NO	Bruksanvisning
SV	Bruksanvisning
FI	Käyttöohje
HU	Használati útmutató
PL	Instrukcja użytkowania
CS	Návod k použití
SK	Návod na použitie
SL	Navodila za uporabo
HR	Uputa o upotrebi
RO	Instrucțiuni de folosință
BG	Упътване за употреба
UK	Посібник з експлуатації
RU	Руководство по эксплуатации
CN	使用说明书

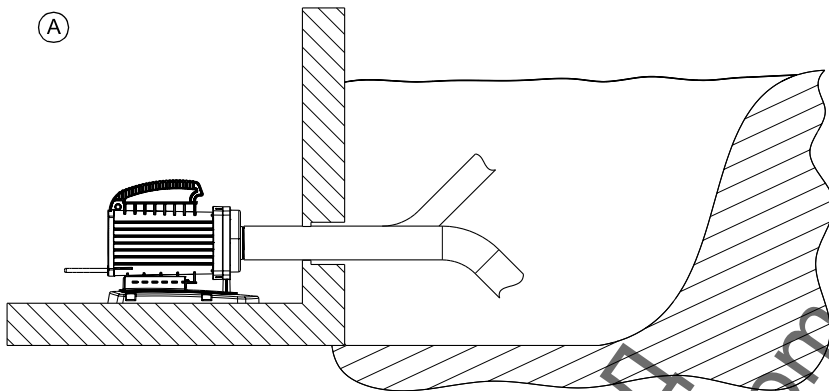




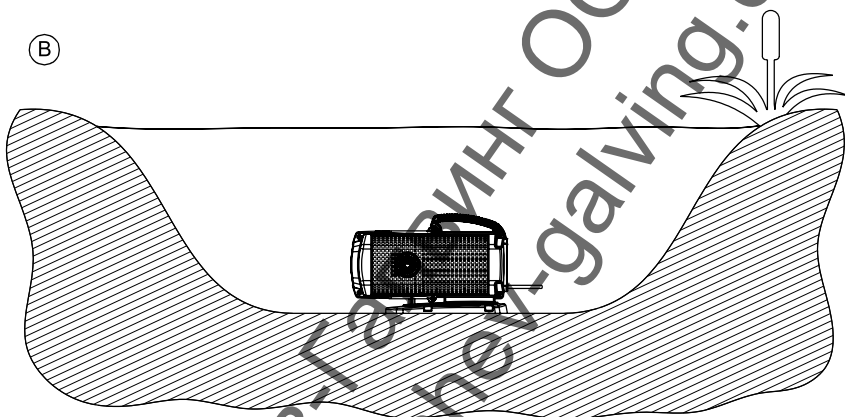
	1	2	3	4	5 (AquaMax Expert 40.000)	6
DE	Saugstutzen	Druckstutzen	Filterwangen	Filterfrontblech	Stabilisator	Gerätefuß
EN	Suction socket	Pressure socket	Strainer cheeks	Strainer front plate	Stabiliser	Support foot
FR	Buse d'aspiration	Raccord de tuyau de refoulement	Eléments de filtration	Elément métallique frontal du filtre	Stabilisateur	Pied de l'appareil
NL	Aanzuigopening	Spuutkop	Filterkorven	Filterfrontplaat	Stabilisator	Apparaatvoet
ES	Tubuladura de aspiración	Tubuladura de presión	Filtros laterales	Filtro frontal	Estabilizador	Pie del equipo
PT	Boca de aspiração	Bocal de saída de pressão	Filtros laterais	Filtro frontal	Estabilizador	Pé
IT	Tronchetto di aspirazione	Tronchetto di pressione	Lati del filtro	Lamiera frontale del filtro	Stabilizzatore	Piede dell'apparecchio
DA	Sugestuds	Trykstuds	Filtervænger	Filterfrontplade	Stabilisator	Apparatfod
NO	Sugestuss	Trykkstuss	Filtervegger	Filterfrontplate	Stabilisator	Fot
SV	Sugstos	Tryckstos	Filterkåpor	Filterfrontplåt	Stabilisator	Apparatbotten
FI	Imuistukka	Paineistukka	Suodattimen puolisokot	Suodattimen etulevy	Vakauttaja	Laitejalusta
HU	Usisni priključak	Potisni priključak	Szűrő-oldalfalak	Szűrő-frontlemez	Stabilizátor	Nogar uređaja
PL	Króciec ssawny	Króciec tłoczny	Ścianki filtra	Blacha czolowa filtra	Stabilizator	Podstawa urządzenia
CS	Sací hrdlo	Výtláčné hrdlo	Bočnice filtru	Čelní plech filtru	Stabilizátor	Patka prístroje
SK	Sacie hrdlo	Výtláčné hrdlo	Bočnice filtra	Čelný plech filtra	Stabilizátor	Patka prístroja
SL	Sesalni priključek	Tlačni priključek	Filtrna stena	Prednja filtrna pločevina	Stabilizator	Podnožje aparata
HR	Usisni priključak	Potisni priključak	filtrarska kriča	prednji lim filtra	stabilizator	Nogar uređaja
RO	Ștuț de aspirație	Ștuț de presiune	Capace filtru	Placă frontală filtru	Stabilizator	Picior aparat
BG	Всмукателни накрайници	Пневматични накрайници	Филтърни стени	Филтърна фронтална ламарина	Стабилизатор	Краче на уреда
UK	Всмоктувальний патрубок	Нагнітальний патрубок	Фільтраційні стінки	Фронтальна фільтраційна пластина	Стабілізатор	Стійка пристрою
RU	Всасывающий патрубок	Напорный патрубок	Боковина фильтра	Передний лист фильтра	Стабилизатор	Ланка прибора
CN	抽水接管	压水接管	过滤器侧壁	过滤器前盖	稳定器	设备底座



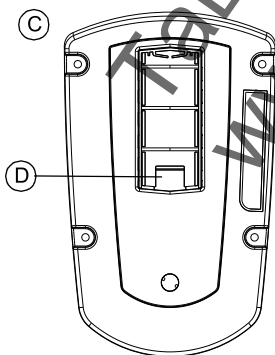
(A)



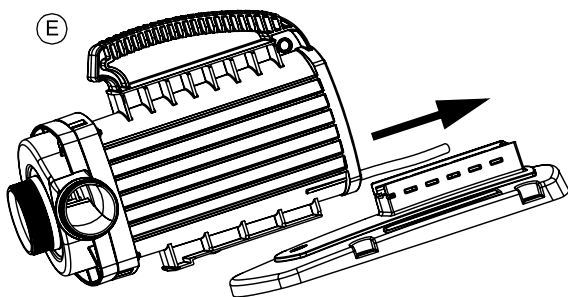
(B)



(C)



(E)



Превод на оригиналното упътване за употреба

Инструкции към настоящото упътване за употреба

Добре дошли в OASE Living Water. С покупката на продукта **AquaMax Expert 20000, 30000, 40000** Вие направихте добър избор.

Преди първото използване на уреда внимателно прочетете Ръководството и се запознайте с уреда. Всички работи по и с този уред трябва да се изпълняват в съответствие с настоящето ръководство.

Непременно спазвайте инструкциите за безопасност за правилното и безопасно ползване.

Грижливо съхранете това ръководство. При смяна на собственика, моля, предайте и ръководството.

Символите в това упътване

Символите, използвани в упътването за употреба, имат следното значение:



Опасност от нараняване с опасно електрическо напрежение

Символът указва пряка опасност, последиците от която могат да бъдат смърт или тежки наранявания, ако не бъдат взети съответните мерки.



Опасност от нараняване чрез общ източник на опасност

Символът указва пряка опасност, последиците от която могат да бъдат смърт или тежки наранявания, ако не бъдат взети съответните мерки.



Важно указание за безпроблемно експлоатиране.

Употреба по предназначение

AquaMax Expert 20000, 30000, 40000, нататък наричан "уред", може да се използва само така, както е описано по-долу:

- За изпомпване на обикновена езерна вода за филтри, водопади и водни каскади.
- Експлоатация при спазване на техническите данни.
- Експлоатация при спазване на препоръчаните стойности на водата.

За уреда са валидни следните ограничения:

- Не използвайте уреда в плавни басейни.
- Никога не използвайте други течности освен вода.
- Никога не използвайте уреда без вода.
- Не използвайте уреда заедно с химикали, хранителни продукти, лесно запалими или взривоопасни вещества.
- Не свързвайте към водоснабдяването на къщата.

Указания за безопасност

От този уред могат да произтекат опасности за хората и имуществото, ако същият се използва неправилно, респ. не по предназначение или ако не се спазват указанията за безопасност.

Този уред може да се използва от деца над 8 години, както и от лица с ограничени физически, сензорни или умствени способности или от лица, на които липсват опит и познания, ако това се извършва под надзор или те бъдат инструктирани относно безопасната употреба на уреда и разбират възникващите вследствие на това опасности. Деца не бива да играят с уреда. Почистването и потребителската поддръжка не могат да се извършват от деца, ако те са без надзор.

Рискове, породени от комбинацията между вода и електричество

- Комбинацията от вода и електричество може да доведе при неправилно свързване към захранването или при неправилна работа с уреда до сериозни наранявания от токов удар.
- Преди да бъркате във водата винаги изключвайте от напрежение всички намиращи се във водата уреди.

Електрическо инсталиране съгласно предписанията

- Електрическите инсталации трябва да отговарят на националните разпоредби за изграждане и могат да се правят само от електротехник.
- Дадено лице се счита за електротехник, ако е квалифицирано и упълномощено въз основа на своето професионално образование, познания и опит да оценява и извършва възложената му работа. Работата като специалист обхваща също разпознаването на възможни опасности и спазването на действащите регионални и национални стандарти, предписания и разпоредби.
- При въпроси и проблеми се обръщайте към електроспециалист.
- Свързването на уреда е разрешено само тогава, когато електрическите данни на уреда и токовото захранване съвпадат. Данните за уреда се намират върху заводската табела на уреда, върху опаковката или в настоящото ръководство.
- Уредът трябва да е обезопасен със защитно съоръжение за ток на утечка с номинален ток на утечка от максимум 30 mA.
- Удължаващи кабели и токови разпределители (напр. многогнездови контакти) трябва да са подходящи за използване на открито (защитени от пръски вода).
- Защитете от влагата контактните съединения.
- Свържете уреда само към инсталиран според предписанията контакт.

Безопасна работа

- При дефектни електрически проводници или дефектен корпус уредът не бива да се използва.
- Не носете, съответно не теглете уреда за захранващия кабел.
- Полагайте проводниците така, че да са предпазени от повреди и обърнете внимание на това, никой да не може да се спъне в тях.
- Отваряйте корпуса на уреда или на принадлежащите му части, само ако това се изисква изрично в ръководството.
- Извършвайте само работи по уреда, които са описани в това ръководство. Ако проблемите не могат да се отстранят, обърнете се към упълномощен филиал на клиентската служба или при съмнения към производителя.
- Използвайте само оригинални резервни части и оригинални аксесоари за уреда.
- Никога не извършвайте технически промени по уреда.
- Свързващите проводници не могат да се сменят. При повреден проводник уредът респ. компонентата трябва да се отстранят като отпадък.
- Експлоатирайте уреда само, ако във водата няма хора!
- Поддържайте контакта и мрежовия щепсел сухи.

Поставяне и монтаж

Уредът се експлоатира само във водоравно и стабилно положение върху твърда основа. Позицията на апарата трябва да е под повърхността на водата. Уредът може да се инсталира под (потопен) или над водния басейн (на сухо) да се постави. Разположете уреда така, че да не е изложен на пряко въздействие на слънчеви лъчи. (max. 40 °C). Имайте предвид примерния монтаж (А и В). Не носете и не теглете уреда за захранващия кабел. Убедете се, че уредът никога няма да работи на сухо!

За монтаж на всмукателния тръбопровод при суха инсталация извън водния басейн демонтирайте като разхлабете болтовете двете филтърни челюсти и свалете фронталния ламаринен капак на филтъра. След свързване на всмукателния тръбопровод отново завийте филтърните челюсти.

За замяна крачето на уреда (С) може да се отстрани в посока назад чрез деблокиране на фиксиращия лост (D) на долната страна на крачето на уреда, да се отстрани назад. За монтиране поставете и притиснете корпуса на уреда към крачето на уреда, докато се фиксира в крайно положение (Е).

Пуск в експлоатация



Помпата не бива да работи на сухо!

Възможни последствия: Помпата ще се повреди.

Предпазни мерки:

- Помпата винаги трябва да е изцяло под вода.
- Проверявайте редовно нивото на водата.



Внимание! Уредът е тежък.

Възможни последствия: Силно натоварване на сърдечно-съдовата, кръвоносната и мускулно-скелетната система при вдигане и носене на уреда.

Предпазни мерки: Вдигайте и носете уреда само с помощта на друго лице.

Разположете уреда така, че да не е изложен на пряко въздействие на слънчеви лъчи. (max. 40 °C).

Свържете електрозахранването по следния начин:

Включване: Свържете уреда към електрическата мрежа. Уредът се включва веднага, след като електрозахранването бъде възстановено.

Изключване: Изключете уреда от електрическата мрежа.



Преди първото включване на уреда го потопете за около 1 час в средата, в която ще работи. След това уредът трябва да се експлоатира 10 минути при почти затворен напорен щуцер. Редуцираща капачка/тапа е монтирана предварително при доставката. След това монтирайте маркуча за захранването на филтъра към напорния щуцер.

Мощността на уреда може да се регулира само през OASE Мениджмънт на потока на уреда.

Почистване и поддръжка



Внимание! Опасно електрическо напрежение.

Възможни последствия: Смърт или тежки наранявания.

Предпазни мерки:

- Електрически уреди и инсталации с изчислено напрежение $U > 12 \text{ V AC}$ или $U > 30 \text{ V DC}$, които са във вода: Изключете захранването с напрежение на уредите и инсталациите, преди да бъркате във водата.
- Преди работи по уреда, изключете уреда от електрическата мрежа.
- Обезопасете срещу неволно повторно включване.

Почистете уреда



Указание!

Препоръка за редовното почистване:

- Почиствайте уреда при необходимост, но най-малко 2 пъти годишно.
- В никакъв случай не използвайте агресивни почистващи препарати или химически разтвори, тъй като корпусът може да се повреди или да се наруши начинът на функциониране.
- Препоръчани почистващи препарати при упорити варовикови отлагания:
 - Почистващ препарат за помпата PumpClean от OASE.
 - Домакински почистващ препарат без съдържание на оцет и хлор.
- След почистването изплакнете основно всички части с чиста вода.

DE	Typ	Abmessungen	Gewicht	Bemessungsspannung	Leistungsaufnahme	Förderleistung	Wassersäule	Wassertemperatur	Anschlüsse
EN	Type	Dimensions	Weight	Rated voltage	Power consumption	Max. flow rate	Max. head height	Water temperature	Connections
FR	Type	Dimensions	Poids	Tension de mesure	Puissance absorbée	Capacité de refoulement	Colonne d'eau	Température de l'eau	Raccordements
NL	Type	Afmetingen	Gewicht	Dimensioneringsspanning	Vermogensopname	Pompcapaciteit	Waterkolom	Watertemperatuur	Aansluitingen
ES	Tipo	Dimensiones	Peso	Tensión asignada	Consumo de potencia	Capacidad de elevación	Columna de agua	Temperatura del agua	Conexiones
PT	Tipo	Dimensões	Peso	Voltagem considerada	Potência absorvida	Débito	Coluna de água	Temperatura da água	Conexões
IT	Tipo	Dimensioni	Peso	Tensione di taratura	Potenza assorbita	Portata	Colonna d'acqua	Temperatura dell'acqua	Allacciamenti
DA	Type	Dimensioner	Vægt	Nominal spending	Effektforbrug	Pumpekapaцит	Vandsøjle	Vandtemperaturen	Tilslutninger
NO	Type	Mål	Vekt	Nominalspending	Effektforbruk	Kapasitet	Varmsøyle	Vanntemperatur	Tilkoblinger
SV	Type	Mått	Vikt	övre nättspänning	Effekt	Måtningsprestanda	Vattenpelare	Vattentemperatur	Anslutningar
FI	Tyyppi	Mitat	Paino	mitoitusspanni	Tehonotto	Pumpun teho	Vesipatsas	Veden lämpötila	Liitännät
HU	Típus	Méretek	Súly	mért feszültség	Teljesítményfelvétel	Szállítási teljesítmény	Vízoszlop	Víz hőmérséklet	Csatlakozók
PL	Typ	Wymiary	Ciężar	napięcie znamionowe	Pobór mocy	Wydajność pompowania	Ślup wody	Temperatura wody	Przyłącza
CS	Typ	Rozměry	Hmotnost	dopřevozací napětí	Příkon	Dopravní výkon	Vodní sloupec	Teplota vody	Přípojky
SK	Typ	Rozmery	Hmotnosť	dopravné napätie	Prikon	Dopravný výkon	Vodný stĺpec	Teplota vody	Pripojky
SL	Tip	Dimenzije	Teža	dimenzionalna napetost	Potroba moči	Črpalna zmogljivost	Vodni stebel	Temperatura vode	Priključki
RO	Tip	Dimenzije	Težina	gornji nazivni napon	Potrošnja energije	Protočni kapacitet	Vodeni stup	Temperatura vode	Priključci
HR	Tip	Dimenzijni	Greutate	tensiunea măsurată	Puțere consumată	Debit de pompare	Coloană de apă	Temperatura apei	Conexiuni
BG	Тип	Размери	Тегло	номинално напрежение	Потребявана мощност	Дебит	Воден стълб	Температурата на водата	вързки/изходи
UK	Тип	Розміри	Вага	розрахункова напруга	Споживання електричної потужності	Продуктивність	Водяний стовп	Температура води	Підключення
RU	Тип	Размеры	Вес	расчетное напряжение	Потребление мощности	Производительность	Водяной столб	Температура воды	Соединения
CN	型号	尺寸	重量	设计电压	耗用功率	输送能力	水柱	水温	接头
AquaMax	20.000	420x240x286	15 kg	~ 220-240 V, 50 Hz	450 W	max. 20.000 l/h	max. 8 m	+4 ... +35 °C	2 "
Expert	30.000	mm			650 W	max. 30.000 l/h	max. 8,5 m		
	40.000	460x260x297	17 kg		1100 W	max. 40.000 l/h	max. 10 m		

	IP 68 			
DE	Staubdicht. Wasserdicht bis 4 m Tiefe	Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.	Nicht mit normalem Hausmüll entsorgen!	Achtung! Lesen Sie die Gebrauchsanleitung
EN	Dust tight. Submersible to 4 m depth.	Protect from direct sun radiation.	Do not dispose of together with household waste!	Attention! Read the operating instructions
FR	Imperméable aux poussières. Étanche à l'eau jusqu'à une profondeur de 4 m	Protéger contre les rayons directs du soleil.	Ne pas recycler dans les ordures ménagères !	Attention ! Lire la notice d'emploi
NL	Stofdicht. Waterdicht tot een diepte van 4 m	Beschermen tegen direct zonlicht.	Niet bij het normale huisvuil doen!	Let op! Lees de gebruiksaanwijzing
ES	A prueba de polvo. Impermeable al agua hasta 4 m de profundidad	Protégase contra la radiación directa del sol.	¡No deseche el equipo en la basura doméstica!	¡Atención! Lea las instrucciones de uso
PT	À prova de pó. À prova de água até 4 m de profundidade.	Proteger contra radiação solar directa.	Não deitar ao lixo doméstico!	Atenção! Leia as instruções de utilização
IT	A tenuta di polvere. Impermeabile all'acqua fino a 4 m di profondità.	Proteggere contro i raggi solari diretti.	Non smaltire con normali rifiuti domestici!	Attenzione! Leggete le istruzioni d'uso!
DA	Støvtæt. Vandtæt ned til 4 m dybde	Beskyt mod direkte sollys.	Må ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald	OBS! Læs brugsanvisningen
NO	Støvtett. Vanntett ned til 4 m dyp	Beskytt mot direkte sollys.	Ikke kast i alminnelig husholdningsavfall!	NB! Les bruksanvisningen
SV	Dammtät. Vattentät till 4 m djup	Skydda mot direkt solstrålning.	Får inte kastas i hushållssoporna!	Varning! Läs igenom bruksanvisningen
FI	Pölytiivis. Vesitiivis 4 m syvyteen asti.	Suojattava suoralta auringonvalolta.	Älä hävittää laitetta tavallisen talousjätteen kanssa!	Huomio! Lue käyttöohje
HU	Portómitett. Vizálól 4 m-es mélységig	Óvja közvetlen napsugárzástól.	A készüléket nem a normál háztartási szeméttel együtt kell megsemmisíteni!	Figyelem! Olvassa el a használati útmutatót
PL	Pyłoszczelny. Wodoszczelny do 4 m głębokości.	Chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem.	Nie wyrzucać wraz ze śmieciami domowymi!	Uwaga! Przeczytać instrukcję użytkowania!
CS	Prachotěsný. Vodotěsný do hloubky 4 m	Chránit před přímým slunečním zářením.	Nelikvidovat v normálním komunálním odpadu!	Pozor! Přečtěte Návod k použití!
SK	Prachotesný. Vodotesný do hĺbky 4 m	Chránit' pred priamym slnečným žiarením.	Nelikvidovať v normálnom komunálnom odpade!	Pozor! Prečítajte si Návod na použitie
SL	Ne prepušča prahu. Vodotesno do globine 4 m.	Zaščitite pred neposrednimi sončnimi žarki.	Ne zavržite skupaj z gospodinjскими odpadki!	Pozor! Preberite navodila za uporabo!
HR	Ne propušta prašinu. Ne propušta vodu do 4 m dubine.	Zaštite od izravnog sunčevog zračenja.	Nemojte ga bacati u običan kućni otpad!	Pažnja! Pročitajte upute za upotrebu!
RO	Etanș la praf. Etanș la apă până la o adâncime de 4 m.	Protejați împotriva razelor directe ale soarelui.	Nu aruncați în gunoierul menajer !	Atenție ! Citiți instrucțiunile de utilizare !
BG	Защитено от прах. Водоустойчив до дълбочина 4 м	Да се пази от епънчеви лъчи.	Не изхвърляйте заедно с обикновения домакински боклук!	Внимание! Прочетете упътването
UK	Пилонепроникний. Водонепроникний до 4 м	Пристрій повинен бути захищений від прямого сонячного випромінювання.	Не викидайте разом із побутовим сміттям!	Увага! Читайте інструкцію.
RU	Пыленепроницаемый. Водонепроницаемый на глубине до 4 м	Защищать от прямого воздействия солнечных лучей.	Не утилизировать вместе с домашним мусором!	Внимание! Прочитайте инструкцию по использованию
CN	防尘。防水水深至 4 米	防止阳光直射。	不要同普通的家庭垃圾一起丢弃!	注意! 请阅读使用说明书。

DE	Empfohlene Wasserwerte	pH-Wert	Gesamthärte	Temperatur
EN	Recommended water quality	pH value	Total hardness	Temperature
FR	Valeurs d'eau recommandées	Valeur pH	Dureté totale	Température
NL	Aanbevolen waterwaarden	Valor pH	Totale hardheid	Temperatura
ES	Valores recomendados del agua	Valor pH	Dureza total	Temperatura
PT	Valores recomendados para a água	Valor pH	Dureza total	Temperatura
IT	Valori dell'acqua consigliati	Valore pH	Durezza totale	Temperatura
DA	Anbefalede vandværdier	pH-værdi	Samlet hårdhed	Temperatur
NO	Anbefalte vannverdier	pH-verdi	Samlet hardhet	Temperatur
SV	Rekommenderade vattenvärden	pH-värde	Total hårdhet	Temperatur
FI	Suosittelut vesiarvot	pH-arvo	Kokonaiskovuus	Lämpötila
HU	A vízre vonatkozó ajánlott értékek	pH-érték	Teljes keménység	Hőmérséklet
PL	Zalecane parametry wody	Wartość pH	Twardość ogólna	Temperatura
CS	Doporučené hodnoty vody	Hodnota pH	Celková tvrdost	Teplota
SK	Odporúčané hodnoty vody	Hodnota pH	Celková tvrdosť	Teplota
SL	Priporočene vrednosti za vodo	pH vrednost	Skupna trdota vode	Temperatura
HR	Preporučene vrijednosti vode	pH vrijednost	Ukupna tvrdoća	Temperatura
RO	Valori recomandate pentru apă	Valoare pH	Duritate totală	Temperatură
BG	Препоръчани стойности на водата	pH-стойност	Обща твърдост	Температура
UK	Рекомендований вміст води	pH-показник	Загальна жорсткість (води)	Температура
RU	Рекомендуемые значения воды	Значение pH	Общая жесткость воды	Температура
CN	建议水当量值	pH 值	总硬度	温度
		6.8 ... 7.6	8 ... 15 °dH	≤ 35 °C

Pos	20.000	30.000	40.000
1	26870	26870	26871
2	26698	26698	26701
3	26734	26734	26736
4	26703	26703	26703
5			27179
6	35359	35359	35359
7	6055	6055	6055
8	27477	27477	26689
9	26692	26692	26693
10	27289	27289	3616
11	35365	35366	35367
12	35361	35361	35361
13	6061	6061	6061

